

추록 및 개정

이론서 387p

(4) Duration and validity of certificates

수정전	수정후
② Cargo Ship : A Cargo Ship Safety Construction Certificate, ~(생략)~ which shall not exceed five years. <추 가>	② Cargo Ship : A Cargo Ship Safety Construction Certificate, ~(생략)~ which shall not exceed five years. An Exemption Certificate shall not be valid for longer than the period of the certificate to which it refers.
② 화물선 : 화물선안전구조증서, ~(생략) 발급하여야 한다. <추 가>	② 화물선 : 화물선안전구조증서, ~(생략) 발급하여야 한다. 면제증서의 경우 관련증서의 유효기간을 초과하는 기간에 대하여서는 그 효력을 상실한다.

이론서 389p

(1) Definitions

Dead ship condition 하단 <추 가>

Emergency condition	a condition under which any services needed for normal operational and habitable conditions <u>are not in working order</u> due to failure of the main source of electrical power.	비상상태: 정상적인 작동 및 거주에 필요한 기능이 주전원의 고장으로 인하여 정상 상태에 있지 않은 것을 말한다.
---------------------	--	---

(1) Definitions 정의 - [CHAPTER III / Reg. 3]

Anti-exposure suit	a protective suit designed for use by rescue boat crews and marine evacuation system parties.	노출보호복: 구조정의 선원과 해상탈출 설비 당사자들이 사용할 수 있도록 설계된 방호복이다.
Detection	the determination of the location of survivors or survival craft.	탐지: 생존자 또는 생존정의 위치를 결정하는 것을 말한다.
Embarkation ladder	the ladder provided at survival craft embarkation stations to permit safe access to survival craft after launching.	승정사다리: 진수 후에 생존정에 안전하게 승정할 수 있도록 생존정 승정장소에 설치된 사다리를 말한다.
Float-free launching	method of launching a survival craft whereby the craft is <u>automatically released</u> from a sinking ship and is ready for use.	자유부양진수: 생존정을 침몰하는 배로부터 <u>자동적으로</u> 이탈시켜 사용할 수 있도록 진수시키는 방식을 말한다.
Free-fall launching	method of launching a survival craft whereby the craft with its complement of persons and equipment on board is <u>released and allowed to fall into the sea</u> without any restraining apparatus.	자유낙하진수: 인원 및 장비를 실은 생존정이 <u>이탈되어</u> 어떠한 억제장치가 없이 <u>바다로 낙하</u> 될 수 있도록 하는 생존정 진수방식을 말한다.
Inflatable appliance	an appliance which depends upon non-rigid, gas-filled chambers for buoyancy and which is normally kept uninflated until ready for use.	팽창식 설비: 부력유지를 위하여 가스로 채워진, 딱딱하지 아니한 부력실에 의존하며, 사용 전까지는 팽창되지 아니한 상태로 유지되는 설비를 말한다.
Inflated appliance	an appliance which depends upon non-rigid, gas-filled chambers for buoyancy and which is kept inflated and ready for use at all times.	팽창된 설비: 부력유지를 위하여 가스로 채워진, 딱딱하지 아니한 부력실에 의존하며 팽창되어 있는 상태로 언제든지 사용할 수 있도록 준비가 되어있는 설비를 말한다.

Launching appliance or arrangement	a means of transferring a survival craft or rescue boat from its stowed position safely to the water.	진수설비 또는 장치: 생존정 또는 구조정을 탑재위치에서 안전하게 수면까지 내릴 수 있는 수단을 말한다.
Length	96% of the total length on a waterline at 85% of the least moulded depth measured from the top of the keel, or the length from the fore-side of the stem to the axis of the rudder stock on that waterline, if that be greater. In ships designed with a rake of keel the waterline on which this is measured shall be parallel to the designed waterline.	길이: 용골상면으로부터 측정한 최소 형깊이의 85% 수선에서 전 길이의 96% 또는 선수재의 전면으로부터 타측까지의 수선상 길이 중 큰쪽을 말한다. 경사용골을 가지도록 설계된 선박에서 측정되는 수선위치는 설계수선에 평행하여야 한다.
Lightest sea-going condition	the loading condition with the ship on even keel, without cargo , with <u>10% stores and fuel remaining</u> and in the case of a passenger ship with the full number of passengers and crew and their luggage.	최대경하상태: 화물을 적재하지 않고 10%의 선용품과 연료를 남긴채 수평상태로 된 적하상태를 말하며 여객선의 경우에는 여객과 선원이 그들의 짐과 함께 만재된 상태를 말한다.
Marine evacuation system	an appliance for the rapid transfer of persons from the embarkation deck of a ship to a floating survival craft.	해상탈출설비: 선박의 승정갑판부터 물위에 떠있는 생존정으로 사람을 신속히 옮길 수 있게 하는 장치를 말한다.
Positive stability	the ability of a craft to return to its original position after the removal of a heeling moment.	정복원력: 선박이 경사시키는 힘을 제거하였을 때 원위치로 되돌아 올 수 있는 능력을 말한다.
Recovery time	"Recovery time" for a rescue boat is the time required to raise the boat to a position where persons on board can disembark to the deck of the ship. /Recovery time includes the time required to make preparations for recovery on board the rescue boat such as passing and securing a painter, connecting the rescue boat to	구조정의 "회수시간"이란 선박의 갑판상에 사람들을 내려 놓을 수 있는 위치까지 구조정을 올리는데 필요한 시간을 말한다. /이 회수시간에는 페인터를 전달하여 고박하는 시간, 진수설비에 구조정을 연결하는 시간, 구조정을 올리는

	the launching appliance, and the time to raise the rescue boat. /Recovery time does not include the time needed to lower the launching appliance into position to recover the rescue boat.	데 필요한 시간이 포함되어야 한다. /구조정을 회수하기 위해 진수 장치를 제 위치로 내리는 데 필요한 시간은 회수 시간에 포함되지 않는다.
Retrieval	the safe recovery of survivors.	회수: 생존자를 안전하게 복귀시키는 것을 말한다.
S h o r t international voyage 단국제항해	an international voyage in the course of which a ship is not more than 200 miles from a port or place in which the passengers and crew could be placed in safety. Neither the distance between the last port of call in the country in which the voyage begins and the final port of destination nor the return voyage shall exceed 600 miles . The final port of destination is the last port of call in the scheduled voyage at which the ship commences its return voyage to the country in which the voyage began.	항해 중 그 선박으로부터 여객과 선원을 안전하게 내려줄 수 있는 장소까지의 거리가 200마일을 넘지 아니하는 국제항해를 말한다. 항해가 시작된 국가의 최종 기항지로부터 최종 목적항까지의 거리 또는 그 귀항거리의 어느 것도 600마일을 넘어서는 안된다. 최종 목적항은 항해가 시작된 국가로 귀항하기 위하여 출발하는 예정된 항해에 있어서의 최종 기항지이다.

이론서 400p

(1) 모든 선박 - [Chapter III / Reg. 19.3.2]

This regulation applies to all ships. 아래 <추 가>

On a ship engaged on a voyage where passengers are scheduled to be on board for more than 24h , musters of newly-embarked passengers shall take place <u>prior to or immediately upon departure</u> . Passengers shall be instructed in the use of the lifejackets and the action to take in an emergency.	승객들이 24시간 이상 승선하기로 계획된 항행에 종사하는 선박은, 새로이 승선한 여객들에 대한 소집훈련이 <u>출항 직전 또는 출항 직후</u> 에 행하여져야 한다. 여객들은 구명동의 사용법과 비상시의 조치에 대하여 교육받아야 한다.
--	--

이론서 407p

Definitions 정의 - [Annex I / Reg. 1]

Oily mixture 아래 <추 가>

Oily bilge water	water which may be contaminated by oil resulting from things such as leakage or maintenance work in machinery spaces. Any liquid entering the bilge system including bilge wells, bilge piping, tank top or bilge holding tanks is considered oily bilge water.	유성빌지수(선저폐수): 기관구역에서 누설이나 보수작업으로 인하여 기름에 오염된 물을 말한다. 빌지 웰, 빌지 배관, 탱크 상부 또는 빌지 저장탱크를 포함하여 빌지 계통으로 유입되는 어떠한 액체도 유성 빌지수로 간주한다.
------------------	---	---